DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIABIERNA 30 OKTOBER 1964 No. 5172.

Gomulka ta desea e pleito entre Union Sovietica y China arregla

CHROESJEV MES A OFRECE SU RETIRO

MOSCU, 30 Okt. - E corant Rusiano Prawda a duna un version mas cortico di e discurso di Gomulka, e lider communista Polaco, den cual esaki ta bisa cu ta Chroestjef mes a pidi su retiro. Cu esaki pa di promer bes despues di e cambio di poder den Kremlin cu e nomber di e ex-premier y lider di partido ta aparece den prensa Rusiano. Prawda sinembargo no a bisa nada tocante di e apelacion cu e lider Polaco a haci riba Union Sovietica y China pa nan drecha nan relacionnan cu otro.

Segun e lider di e partido communista Polaco, e ex lider Rusiano mes a ofrece su retiro. Den su promer discurso publico desde su encuentro cu e lidernan no-bo Rusiano na e frontera Polaco-Rusiano siman pasa, Gomulka a bisa cu Chroestjef a presidi e reunion di e comite di central di partido cu a acepta su retiro.

"Nos ta convenci cu e cambionan den partido y gobierno na Rusia a tuma lugar cu un respeto total pa e principionan Leninista y e democracia interna di e pais" segun e lider Polaco. "Tabatin bon razon pa acepta e retiro di Chroestjef asina e di. Gomulka a papia tambe di e diferencianan cu tin den mundu communista internacional. Esaki ta un cos cu mester stop. Den tur paisnan socialista den henter e movimentu comunista tin momentalmente un deseo pa unidad cu ta bira mas fuerte. E responsabilidad mas grandi den esaki ta keda den mannan di Union Sovietica y republica Chines popular. Nos ta spera ardientemente, cu e partidonan di ambos pais ta consciente di nan responsabilidad historico, y cu e fin ey lo tuma e medidanan necesario y serio. Esakinan lo tin e sosten di tur e paisnan socialista y di tur e protagonistanan di paz, di libertad di pueblonan y di socialismo asina Gomulka a declara E lidernan di e Union Sovietica" e poder mas importante den e campo socialista, " a sigura cu e linea general di e politica Rusiano manera esey tabata stipula riba e congreso numero 20 y 22 lo ser continua. E relasionnan fraternal y cooperacion fructuoso entre nos dos paisnan lo ser fortifica door di esey, asina e lider Polaco a declara.

Huelga na Uruguay

MONTEVIDEO, 30 okt. - E personal di coreo na Uruguay ta huelga 48 ora pa pone mas presion ne exigencianan social y di suelso.

Inundacionnan na Jugoslavia a causa 11 morto

BELGRADO, 30 okt. - Tan leu cu ta conoci te awor e inundacionnan, cu a azota Zagreb, e segunda ciudad di Jugo Slavia a causa bida di diesun persona. Dies miles di hendenan a keda sin cas. E danyo na Zagreb ta worde calcula alrededor di un miliar di florin Ulandes.

Parce cu den e ciudad mil flat a wordu destrui. Na Zagreb ta biba 60.000 hende.

MERICANONAN TA BAI LANSA SATELITE PA MARS

Otro siman e Mericanonan kier lansa un satelite sin tripulacion den direccion di e planeta mars. Ta un viaje di 560 millon kilometer, cu lo dura nuebe luna. E cohete ta tres meter altu y ta pisa 260 kilo.

Entre dos dia y un luna despues nan lo lansa un cohete "Mariner" den e mesun direccion. E fecha pa e segundo lansamentu aki ta depende di e resultado di esun prome. Na n lo tuma fotonan y nan lo trata tambe na midi e presion rond di e planeta.

E prome lansamentu lo tuma lugar dia cuater di november of mas pronto posibel despues di e fecha ey. E prueba ta worde considera sumamente dificil, esun di mas dificil, cu nunca a worde haci na investigacion di espacio.

E Rusonan na anja 1962 ... a yega di lansa un cohete den direccion di mars. Segun e oficina Mericano pa vuelonan den espacio nan a perde contacto cu e cohete ey ora cu e tabata 150 millon kilometer for di mundu. Dos prueba, cu e rusonan a haci despues, a fracasa den un estadio mas anterior. Na Merca nan ta calcula cu e rusonan otro luna tambe lo haci un lansamentu den direccion di Mars.

TRIBUNAL MILITAR DI KONGO TA BAI HUSGA MERICANO

LEOPOLDSTAD, 30 okt. - Un medico misionero Mericano, segun e rebeldenan un mayoor di ehercito Mericano, lo wordu husga na Stanleystad (Kongo), cu a worde proclama pa e rebeldenan como capital di e Republica Popular Congoles. No ta conoci pa ki motibu e misionero mester worde husga. Den un noticia transmiti pa radio Stanley-stad ta worde bisa, cu e Mericano, dr. Pauls Carlson, dia binti di september a wordu cohe presu durante bringamentunan na Jakoma den parti noord di Kongo. E lo worde husga mas pronto posibel pa un tribunal militar. Asina e transmision ta bisa.

E embajada Mericano na Leopoldstad a participa cu dr. Carlson di 36 anja no ta pertenece na ehercito Mericano. E embajada Mericano a pone un departamento di cruz roja internacional na Boeroendi tambe na altura di esey. E departamento di cruz roja tin contacto cu e rebeldenan. Carlson segun Mericanonan ta forma parti di e mision Evangelista di Loebangi.

Prisioneru Indones na Z.W.-Malaka

JOHORE, 30 okt. - Varios Indones arma uniforma a wordu cohe presu na zuid west di Malakka despues cu nan a llega cu botonan ne isla, segun anuncia oficialmente. Tabatin un bringamentu entre militarnan dje forzanan Malasiano di seguridad y e miembronan dje forza Indones di guerra.

No tabatin ningun victima. E situacion ta bow di control. Cerca di Moear na Johore nan a descubri tres bapor y dos na Malakka. Na agosto y september pasa a baha na Malakka 204 Indones. 47 di nan a muri y 133 ta presu.



E premier di Sur Vietnam cu a baha, Nguyen Khan, (den uniform blanco) fotografia na un fiesta di despedida mei-mei di tres general cu e a laga aresta ora cu e a tuma poder na januari. Di robes pa drechi nan ta: Tran Van Don, Ton That Dinh, y Mai Huu Xuan; Despues cu nan a keda aresta durante algun luna awor nan ta keda liber.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE.**







CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.







BUCHI ROBEZ









PEPITA with compliments of **OFICINA MARITIMA DE ARUBA**

DOCUMENTATION & TRANSPORTATION
FOR INCOMING, LOCAL & OUTGOING CARGOES BY AIR, SEA AND LAND



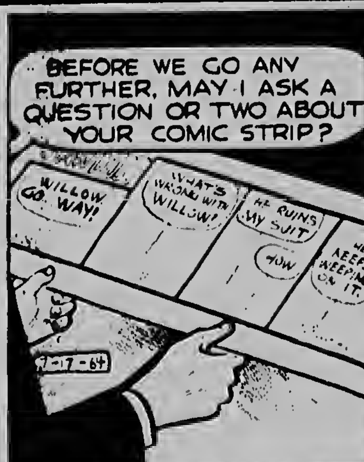






DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--VICTORIA SODA WATER---
BUFFALO ROCK--GINGER ALE---









HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april-Mantene bo mes modera e dia aki den tur bo actividadnan.
Hasi tur bo posibel pa comprende tur e cosnan cu tin tras di bo decisionnan.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni-Esaki ta un dia cu bo por aprobecha di asuntonan raru cu bo ta gusta masha tantu.

CANCER-22 di juni-23 di juli-Ta di suma importancia pa escohe bo palabranan bon e dia aki Conserva bo tono amistoso, bo nificacion claro y bo intencion sigur.

LEO-24 di juli-23 di augustus-Esaki ta un dia excelente pa Leo hasi bon negoshinan den bon raiznan es decir si e tin comprendementu di e ramo.
Di otro manera no mete bo mes den nada.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Si bo keda cu bo custumbernan bieuw quizas esaki lo perhudica bo considerablemente. No obstante e metodonan nobo ta parse bon.

LIBRA-24 di september-23 di october- Emplea bo forsa pa convence y quizas termina e dia aki cu un bon utilidad. Esaki ta un bon epoca pa cumpra y bende.

ESCORPION-24 di october-22 di november-No permiti cu bo amor pa cas y famia lo hasibo perde un bon oportunidad. Studia tur e aspectonan cuidadosamente.

SAGITARIO-23 di november-22 di december-Sagitario cu ta demasiado sensible na criticanan den e epoca aki, quizas no ta benificia di e sugerencianan prudente di otro persona.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Evita tur loke bo por hanja bo den trobbel cu otro personanan. Esaki ta un dia di negoshi, manera di custumber cu por ponebo perde cualquier oportunidad mereci.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari-Bo ansianan pa deberti por hibabo leew cu e cumplimentu di e deber, si bo no bai cu masha cuidao. Domina bo impulsonan.

PISCIS- 20 di februari - 20 di maart-Piscis cu tabatin e prevision di protehe su mes economicamente, no mester tin dificultadnan e dia aki.

SECUESTRO DI DIEZ ANJA PASA TA SOLUCIONA

MEXICO - UPI - Despues di a ser hortá for di su mayornan dies aña pasá, un mucha homber a ser recupera pa su mayornan legitimo, pero e hoben ta prefera di sigui huntu cu e muher serca quende el a crece y di quende el a kere qu ta su mama.
E secuestradora, Paula Hernandez, casi tur dia tabata bai cas di e pareha Magdalena y Miguel Torres Gonzalez, quendenan di dianan ei a haña un yiu, Felipe.

Un dia Paula a aprobecha qu, ora el a bai cas di e pareha menciona, nan no tabatei pero e mucha tabata den su cuna.

El a dicidi di bai cu e mucha y su mayornan no a mirele mas. Hopi aña a pasa y recientemente, e pareha Hernandez a mira Paula na un entierro.
Nan a dicidi di siguiele y a informa autoridadnan unda e tabata biba.

Paula no a nenga qu el a horta e mucha, y polisnan a hibele preso.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIABIERNA 30 OKTOBER 1964 No. 5172.

Gomulka ta desea e pleito entre Union Sovietica y China arregla

CHROESJEV MES A OFRECE SU RETIRO

MOSCU, 30 Okt. - E corant Rusiano Prawda a duna un version mas cortico di e discurso di Gomulka, e lider communista Polaco, den cual esaki ta bisa cu tá Chroestjef mes a pidi su retiro. Cu esaki pa di promer bes despues di e cambio di poder den Kremlin cu e nomber di e ex-premier y lider di partido ta aparece den prensa Rusiano. Prawda sinembargo no a bisa nada tocante di e apelacion cu e lider Polaco a haci riba Union Sovietica y China pa nan drecha nan relacionnan cu otro.

Segun e lider di e partido communista Polaco, e ex lider Rusiano mes a ofrece su retiro. Den su promer discurso publico desde su encuentro cu e lidernan nobo Rusiano na e frontera Polaco-Rusiano siman pasa, Gomulka a bisa cu Chroestjef a presidi e reunion di e comite di central di partido cu a acepta su retiro.

"Nos ta convenci cu e cambionan den partido y gobierno na Rusia a, tuma lugar cu un respeto total pa e principionan Leninista y e democracia interna di e pais" segun e lider Polaco. "Tabatin bon razon pa acepta e retiro di Chroestjef asina e di. Gomulka a papia tambe di e diferencianan cu tin den mundu communista internacional. Esaki ta un cos cu mester stop. Den tur paisnan socialista den henter e movimentu comunista tin momentalmente un deseo pa unidad cu ta bira mas fuerte. E responsabilidad mas grandi den esaki ta keda den mannan di Union Sovietica y republica Chines popular. Nos ta spera ardientemente, cu e partido nan di ambos pais ta consciente di nan responsabilidad historico, y cu e fin ey lo tuma e medidanan necesario y serio. Esakinan lo tin e sosten di tur e paisnan socialista y di tur e protagonistanan di paz, di libertad di pueblonan y di socialismo asina Gomulka a declara E lidernan di e Union Sovietica" e poder mas importante den e campo socialista, " a sigura cu e linea general di e politica Rusiano manera esey tabata stipula riba e congreso numero 20 y 22 lo ser continua. E relasionnan fraternal y cooperacion fructuoso entre nos dos paisnan lo ser fortifica door di esey, asina e lider Polaco a declara.

Huelga na Uruguay

MONTEVIDEO, 30 okt. - E personal di coreo na Uruguay ta huelga 48 ora pa pone mas presion ne exigencianan social y di suelso.

Inundacionnan na Jugoslavia a causa 11 morto

BELGRADO, 30 okt. - Tan leu cu ta conoci te awor e inundacionnan, cu a azota Zagreb, e segunda ciudad di Jugo Slavia a causa bida di diesun persona.
Dies miles di hendenan a keda sin cas. E danyo na Zagreb ta worde calcula alrededor di un millar di florin Ulandes.
Parce cu den e ciudad mil flat a wordu destrui. Na Zagreb tá biba 60.000 hende.

MERICANONAN TA BAI LANSA SATELITE PA MARS

Otro siman e Mericanonan kier lansa un satelite sin tripulacion den direccion di e planeta mars. Ta un viaje di 560 millon kilometer, cu lo dura nuebe luna. E cohete ta tres meter altu y ta pisa 260 kilo.

Entre dos dia y un luna despues nan lo lansa un cohete "Mariner" den e mesun direccion. E fecha pa e segundo lansamentu aki ta depende di e resultado di esun prome. Na n lo tuma fotonan y nan lo trata tambe na midi e presion rond di e planeta.

E prome lansamentu lo tuma lugar dia cuater di november of mas pronto posibel despues di e fecha ey. E prueba ta worde considera sumamente dificil, esun di mas dificil, cu nunca a worde haci na investigacion di espacio.

E Rusonan na anja 1962 ... a yega di lansa un cohete den direccion di mars. Segun e oficina Mericano pa vuelonan den espacio nan a perde contacto cu e cohete ey ora cu e tabata 150 millon kilometer for di mundu. Dos prueba, cu e rusonan a haci despues, a fracasa den un estadio mas anterior. Na Merca nan ta calcula cu e rusonan otro luna tambe lo haci un lansamentu den direccion di Mars.

TRIBUNAL MILITAR DI KONGO TA BAI HUSGA MERICANO

LEOPOLDSTAD, 30 okt. - Un medico misionero Mericano, segun e rebeldenan un mayoor di ehercito Mericano, lo wordu husga na Stanleystad (Kongo), cu a worde proclama pa e rebeldenan como capital di e Republica Popular Congoles. No ta conoci pa ki motibu e misionero mester worde husga. Den un noticia transmiti pa radio Stanley-stad ta worde bisa, cu e Mericano, dr. Pauls Carlson, dia binti di september a wordu cohe presu durante bringamentunan na Jakoma den parti noord di Kongo. E lo worde husga mas pronto posibel pa un tribunal militar. Asina e transmision ta bisa.
E embajada Mericano na Leopoldstad a participa cu dr. Carlson di 36 anja no ta pertenece na ehercito Mericano. E embajada Mericano a pone un departamento di cruz roja internacional na Boeroendi tambe na altura di esey. E departamento di cruz roja tin contacto cu e rebeldenan. Carlson segun Mericanonan ta forma parti di e mision Evangelista di Loebangi.

Prisionero Indones na Z.W.-Malaka

JOHORE, 30 okt. - Varios Indones arma uniforma a wordu cohe presu na zuid west di Malakka despues cu nan a llega cu botonan ne isla, segun anuncia oficialmente. Tabatin un bringamentu entre militarnan dje forzanan Malasiano di seguridad y e miembronan dje forza Indones di guerra.
No tabatin ningun victima. E situacion ta bow di control. Cerca di Moear na Johore nan a descubri tres bapor y dos na Malakka. Na agosto y september pasa a baha na Malakka 204 Indones. 47 di nan a muri y 133 ta presu.



E premier di Sur Vietnam cu a baha, Nguyen Khan, (den uniform blanco) fotografia na un fiesta di despedida mei-mei di tres general cu e a laga aresta ora cu e a tuma poder na januari. Di robes pa drechi nan ta: Tran Van Don, Ton That Dinh, y Mai Huu Xuan; Despues cu nan a keda aresta durante algun luna awor nan ta keda liber.

Lectura di Dr. Frenken pa Indische Club Aruba

ORANJESTAD, 30 okt. - Dia binti di november venidero Indische Club Aruba a organisa un lectura sumamente interesante pa su miembronan. E lectura aki cual lo tuma lugar den e club di I.C.A. na Sabana Blanco lo ta acargo di dr. Frenken, specialista di cutis na Aruba. E lectura lo ta tocante di Mexico. Como ilustracion dr. Frenken lo usa slides cu el a saca na e pais menciona.
Anteriormente dr. Frenken a yega di tene un lectura tocante Colombia cual a worde aprecia sumamente pa e miembronan.

SENJORA DI DEPUTADO MATHEW A FALLECE

ORANJESTAD, 30 Okt. - Diarazon atardi dos or a fallece den San Pedro Hospital, caminda poco promer el a worde tuma pa observacion y tratamento, senjora Elisa Aida Mathew, esposa di deputado D.C. Mathew di Eilandsraad di Aruba. Senjora Mathew ta nativo di parti Frances di St. Maarten y a yega e edad di trinta anja. E pareha Mathew tin un jiu homber chikito, Franklin y tabata biba na Lago Heights.

SITUASION NA INGLATERRA

PARIS, 30 okt. - E comision pa politica economico dje organisacion pa cooperacion y desarollo economico lo reuni dia 5 y 6 di november proximo pa delibera acerca dje situacion na Gran Britania, segun anuncia di circulonan autorisa na Paris.

Jubileonan na Lago

SAN NICOLAS, 30 okt. - Dos empleado di LAGO ayera a recorda e echo cu binti anja pasa nan a drenta servicio di e compania menciona. Aki ta trata primeramente di senjor Marco E. Donata di cracking & light ends. Senjor Donata a cuminsa su servicio cu e compania na anja 1941 como sampler B, na technical department-laboratory. Ei a traha eynan durante un anja despues di cual ei a retira pa tuma servicio militar. Na anja 1945 ei a bolbe drenta servicio como process helper D. Den process department-hydro-alky, cual awor ta cracking & light ends. Durante su binti anja di servicio e tabatin un retiro cu el a tuma pa 1320 dia. Na e momento e ta assistent operator y tin cuarenta y un anja di edad.

E otro jubileo di binti anja ta senjor Russel Th. Erna di equipmentsection (garage), senjor Etna a cuminsa su servicio cu e compania na anja 1944 como mechanic apprentice "D" den departamento di personnel (training) departament.

El a pasa pa garage, caminda e ta empleya te na e momento. Senjor Etna tin trinta y tres anja di edad.

Awe senjor Jose I. Weller di cincuenta y un anja ta celebra su trinta anja di servicio cu LAGO. Na e momento aki e tin e puesto temporario di levelman na pro cess-light ends department. Su servicio cu e compania senjor E. Weller a cuminsa na anja 1929 como carpenter water boy den carpenter department.

Na anja 1929, esta mes fin di anja cu el a drenta servicio di e compania el a kita for di trabao pa dos anja despues bolbe drenta e biaha aki como truck helper na labor department. Fin di e anja ey el a worde translada pa comisario como laborer, poco despues, pa technical-engineering como rodman, na 1934 el a pasa pa labor department como laborer segunda clase.

Na anja 1935 el a bolbe kita for di LAGO. Cinco anja despues el a cuminsa servicio atrobe como process helper C. Den acid plant aki el a progresa for di process helper D, te cu controlman na anja 1948 el a bolbe kita pa worde re-emplea na 1935. Den catalytic & Light ends department como process helper C. Aki el a progresa te cu helper B. y na cierto ocasionnan tabata temporalmente process helper A y temporalmente levelman.



E choke na Matividiri di Diamars ultimo a causa un persona herida basta serio. Tabata chauffeur di e auto aki. E foto ta duna nos un impresion di e sla causa na e momento di e choke. E chauffeur kende a bai hospital, su curpa a laga e stuurwiel y parti adilanti di dje di e dashboard completamente machica.

LA ESPERANZA SUPERMARKET

You pay less here for THE BEST



CALIDAD Y ECONOMIA NA SERVICIO DI PUEBLO

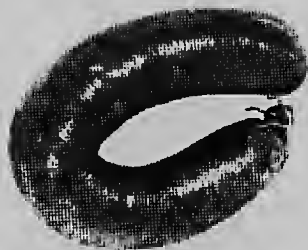
TENDER, DELICIOUS

MEAT

Oferta especial di Celebrity

LUNCH TONGUE 6 ONS	FLS. 0,72
PORK LUNCHEON MEAT 7 ons	FLS. 0,45
HOTDOG SAUSAGE 8 onz	FLS. 0,45
CHOPPED HAM 7 onz	FLS. 0,62
COCKTAIL SAUSAGE 8 onz	FLS. 0,62
HAM NA BLEKI 2 LB.	FLS. 3,25





BIGGER SELECTION OF

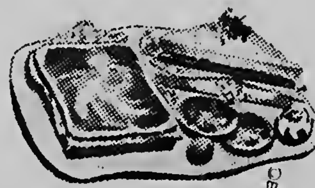
Quality Foods

PRICED RIGHT!

Oferta sensacional

PEAR JUICE 8 onz	5 BLEKI PA	FLS. 0,87
SLICED BEETS 8 onz	2 BLEKI PA	FLS. 0,41
BAKING POWDER 10 onz	2 BLEKI PA	FLS. 0,79
PIF-PAF		FLS. 1,52
ALCOHOLADO GLACIAL		FLS. 1,20
HARINA PAN		FLS. 0,94
MAXWELL HOUSE COFFEE	1 LB	FLS. 1,65
CATSUP NA BOTTER	1 LB	FLS. 0,38
MARGARINA PLANTA	1 LB	FLS. 0,65
HAM SLICES		
HAM SLICED	200 GR.	FLS. 0,70





Calidad y mas calidad

CARNI FRESCO, FRESCO, TA E OFERTA UNICO DI "LA ESPERANZA"

LOMITU FRESCO
BEEFSTEAK FRESCO
SANDWICH STEAK FRESCO
EYE STEAK FRESCO
CARNI, STOBA, CARNI MULA
T-BONE STEAK, HIGRA......

TUR FRESCO.

Ganga y mas ganga especial

1 EMCHI DI PLASTIC 12 LTR.	FLS. 1,95
1 CUCUI TURISTA BOTTER PLAT	FLS. 1,00

	FLS. 2,95
TUR DOS SOLAMENTE PA	FLS. 2,75

 +  = *Ganga!*

PRIJS PA PRIJS CALIDAD PA CALIDAD, ESUNAN DI LA ESPERANZA TA MIHOR DI BERDAD



Diamars anochi a fallece na e edad di sesenta y nuebe anja senjor S.Q.Oduber, vice-consul honorario di Panama y tata di deputado G.A.Oduber. E entierro di senjor Oduber a tuma lugar ayera atardi bao di un enorme interes. E foto aki riba ta mustra nos senjor Oduber y su senjora na ocacion di nan cuarenta anja casa dia dieztres di november 1962.

Presentacion di ballet Mericano den Esso Club

SEROE COLORADO, 30 okt. - Probablemente dia cuatro di november venidero lo presenta den Esso Club na Seroe Colorado e afamado grupo di ballet Mericano cu ta carga e nomber di "The American Concert Ballet Company". E presentacion ta tuma lugar bao di e auspicio combina di Esso Club y Arubaanse Kunstkring.

Algun dia pasa e "American Concert Ballet Company", for di Estados Unidos a yega Curacao caminda nan lo duna un presentacion di ballet den nan estilo. E grupo aki ta consisti di diezcinco bailarin y bailarina kendenan ta bao di e gia artistico di Gene Marinarcio. Segun informacion ta trata aki di un grupo hoben di ballet kendenan a forma na anja 1960.

E grupo aki tin su forma original den cual nan ta combina balletnan bieuw y nobo. Y esaki ta worde presenta cu gran fantasia y hopi variacion. E bailenan ta ariba musica di entre otro Samuel Bar-ber, Tjaikowski y otronan. Segun nos a worde informa e presentacion lo ta unicamente pa miembronan di Esso Club y di Arubaanse Kunstkring.

BAPOR INDONES DI CARGA A PEGA CANDELA

AMSTERDAM, 30 okt. - Mas bombero di Amsterdam actualmente ta lucha contra un candela den espacionan dje bapor indones di carga "Torko Aminoto". E bapor aki di mas di 10.000 ton, dialuna mainta a llega cu un carga di copra pe deposito banda dje muelle oost di Handelskade. Na llegada ya nan a constata cuminzamentu di candela den e carga. Esaki tabata serio. Nan a cuminza descarga e bapor y bombero a keda den cercania. Un grijper di un dok flotante a mishi caminda e candela tabata pa cuminza door di cual airu a drenta y e carga a pega candela, inmediatamente bombero a wordu alarma.

Te mitar di dos ora local e candela no a baha. Tabatin 9 boto cu tabata traha pa paga e candela.

President Johnson riba territorio democrata

LOS ANGELES - UPI - Presidente Lyndon B. Johnson ayera a ser entusiasticamente ricibi na e ciudad aki, locual a ponele bisa: "Mi tin e impresion di qu mi ta piscando territorio democrata".

Den curason di Los Angeles miles di simpatisante di Johnson a reuni, y nan mester a stop di corre e auto den cual e tabata viaha, nuebe biaha durante un gira door di dies cuadro di caya, pa e estrecha man di e hendenan qu tabata aclameie.

Banda di Johnson, den un auto kap di paña, su casá tabata sintá.

Johnson a bisa e multitud, entre otro, qu e ta kere qu e sabi ta ken ta contesta e yamadanan qu ta ser ricibi na Casa Blanca, riba e linea directo qu ta comunica cu Moscu.

Den tur su discursonan na California, Johnson a insisti riba e necesidad di mustra responsabilidad den cuestionnan relaciona cu e politica internacionai di Merca.

Un awaseru di confetti a cai riba e presidente y su casá, quendenan tabata acompañá pa e senador Edmund Brown y senador Pierre Salinger.

No obstante, nan a mira algun bordchi qu tabata campañá na fabor di su adversario politico, Barry Goldwater. Nan tabata pegá den e centenares di bordchi qu tabata aclamele.

E presidente tabata di bon humor y a provoca harimentu di e multitud ora el a bisa: "Mi no gusta hostiga ningun hende, y mi ta prefera di stimula tur hende; mi no ta kere qu mi ta odia ningun hende, sino mi ta stima tur hende. Mi ta yen di fe y temor".

Na vista di Johnson, quende a tene un discurso riba trappi di e edificio municipal den presencia di 35 mil persona, tabatin un bordchi grandi cu e palabra "Socialismo" scirbi riba dje. Refiriendo na e bordchi, Johnson a recorda qu ora ei a ocupa un puesto administrativo 32 aña pasá, tambe el a mira bordchinan qu tabata bisa Socialismo. El a mustra riba e bordchi y a declara "qu mi ta kere qu tur ta scirbi pa e mesun anciano". Mas despues den su discurso, el a señala qu no por ser lider na terra y segundo den espacio cosmico.

"Si nos mester ta lider di mundu, nos mester ta lider den tur sentido", asina ei a declara.

SHOW ORGANISA PA CIDIA'S BEAUTY SHOP

SAN NICOLAS, 30 Okt. - Na ocacion di su promer anja di existencia Cidia's Beauty Shop na San Nicolas lo organisa un show di peinado y moda. E show aki lo worde presenta dia binti ocho venidero den club Bonaireano na San Nicolas. E bistirnan lo ta di Playalux y Nandwani na San Nicolas. Mientras cu e peinadonan lo ta naturalmente di Cidia's Beauty Shop. En combinacion cu e show cu lo ta for di diezun or pa diedos or di anochi, lo tin un fiesta bailable cu sensacion musical.

* Consilio a acepta e di 8 capitulo dje esquema di iglesia, e capitulo tocante Maria cu 1559 voto pro, 10 contra y 521 condicional.

Den e capitulo aki Maria, riba peticion di hopi participantenan toch a hanja e titulo di Mediatrix o Mediadora, pero riba un manera aceptable pa kasi tur hende, cu no ta pasa un dogma nobo.

Parlamentario Aleman na Hulanda

BONN, 30 okt. - E lider interino di fraccion di e Cristian Democraatnan den parlamento di Alemania occidental, senjor K. Brazel, a sali di Bonn pa Den Haag pa deliberacionnan cu drs. Schmelzer, lider di fraccion di KVP den Tweede Kamer di Ulanda, tocante e posibilidadnan pa un union Europea. Asina e secretariato - parlamentario di e partido Aleman a participa na Bonn.

Actualmente senjor Brazel ta dirigi e fraccion di Cristian Democraat y union socialista cristian den parlamento Aleman en coneccion cu enfermedad di e lider di e fraccion, dr. Von Brentano.

PURIFICACION DI ORGANONAN DI GOBIERNO NA BRAZIL

RIO DE JANEIRO, 30 okt. - President Castello Branco di Brasil a aboli e comision general di investigacion. E comision aki tabata e medida di mas importante cu ta yuda e gobierno na purificacion di organonan di gobierno na Brasil. El a instala un investigacion pa corupcion y accionnan revolucionario durante e gobierno dje president Joao Goulart, cu a wordu baha foi april dje anja aki. President Castello a duna e miembronan dje comision 10 dia pa entrega su rapport cerca autoridadnan justicial. E investigacion a conduci pa mas o menos 4 mil retiro foi servicio di personanan. Ta trata aki di ambtenaarnan di coreo te oficialnan altu. E comision ta traha bow di e areglo, segun cual e derechonan constitucional a keda suspende durante seis luna despues di retiro di Goulart. E termino aki actualmente a pasa y observadornan ta mira abolimentu dje comision como un medida pa restablece e situacion normal. A wordu declara di circulonan den becindario dje president, cu e abolimentu no ta kibra e desicion dje actual president pa laga sentencia esnan cu a culpa nan mes di corupcion.

MINISTER DI INDIA A MURI

E minister Indones di industria y abastesimentu Dasappa a muri na edad di 69 anja na un atake di coerazon na Nueva Delhi. Segun e agencia Ingles di prensa Reuter a denuncia.

JOHNNY KEANE HEROE DI LIGA NACIONAL

Apesar di e gran triunfo cu Cardenales di San Louis a obtene den serie mundial, un crisis masha serio a worde crea den oficinanan di e equipo: Johnny Keane a anuncia su renuncia y poco dia despues Branch Rickey tambe a retira. Rickey tabata un especie di consehero di Gussie Busch magnate cervecero quende su fortuna ta asina infinita mescos cu infinito den su desconocimentu di e deporte.
Quizas e caso di Keane lo ta e unico den analesnan di beisbol. Keane a converti su mes den heroe inesperadamente, a worde saca for di terreno riba lomba y critica a pone su nomber mas haltu, mientras cu ciudad di San Louis cu durante 18 aña largu tabata ora pa un otro clasico a rogele pa keda.
Keane cu entusiasmo a responde tur e pruebanan aki di reconocimientu; el a parti firma, papia na microfoon, aparece dilanti pantallanan di television, el a pone sonrisa den su cara pa fotografonan y reporteronan y despues cu e colosal celebracion a termina el a bisa su patron cu e ta bai, pa esaki no conta mas cu su servicionan, y cu awor e por entrega e cargo cu mediante un intriga grandi tabata worde codicia pa Leo Durocher...
Inmediatamente despues Yankees di New York a yamele pa reemplaza Yogi Berra.

***

E padrino oculto y secreto di Leo Durocher den e aspiracionnan di tuma Keane y nombra e, no tabata otro sino e anciano Branch Rickey, funcionario di 84 aña di edad y quende su iniciativanan ta debe causanan tan noble y conveniente, mescos cu portanan di Grandes Ligas ta habri un dia pa peloteronan di color..
Rickey den e ultimo lunanan no tabatin otro idea sino di precipita e fracaso di Keane, un homber honrado, trahador, competente y modesto, cu a consumi casi henter su bida den e organisacion di Cardenales.
Como hungador activo, como manager di circuitonan chikitu, como coach, como descubridor di algun talento cu a duna e equipo dianan di gloria.
Na 1961 ora cu Solly Hemus a asumi direccion di e parana corrá y no a hasi otro cos sino cu traha cu lealtad y empeño infatigable.
Den e tramo final aki ora cu Phillies di Philadelfia a tuma ventaha di seis wega y mei, e derrota di Cardenales tabata parce algu visto.

Branch Rickey a pensa di kita Keane y pone otro manager. consehonan a aparece riba papel den un memorandum, den cual el a pidi Busch pa busca manera di sali di Mike Shannon, Dal Maxvill, Barney Schultz, Gordon Richardson y corre cu Keane na mal orden. Pa fortuna Busch a dicidi di warda y Cardenales a gana gallardete di Liga Nacional pa despues impone nan mes den e clasico di serie mundial riba Yankees di New York.

***

Mientras e politica silencioso y perverso di Rickey tabata na marcha mas peor e situacion di Leo Durocher tabata bira den Dodgers di Los Angeles.
E nomber di coach veterano a sali di e columnanan di deporte pa ocupa puestonan referente den e prome plannan di e corant local. Primeramente acusa di adulterio y despues pa a maltrata un fanatico cu simplemente a pidiele su autografo..
Tur hende tabata sa cu nan lo no a renova su contract y cu ya nan tabata pensa di pone e cubano Preston Gomez pa reemplazele.
Loke Johnny Keane no tabata sa ni tampoco ningun otro hende e proposito di Branch Rickey tabata di yuda Leo Durocher den su desgracia nobo mescos cu el a yudele antes, tempu cu e tabata administrador di Dodgers cu e tempu ei tabata Brooklyn y a confiele e direccion di e equipo.
Na cuminsamentu di september a raiz di un partido di Dodgers na San Louis, Branch Rickey a yama Harry Carey cu ta locutor di radio, especialmente di e weganan cu ta worde efectua dene parque. " Mi kier pidibo un fabor masha especial", asina el a bisa. E fabor especial ta consisti di hasi un entrevista cu Leo Durocher cu e proposito di cu e propietario Gussie Busch lo scucha...Durocher cu hopi gentilesa , lo critica e capacidad estrategica di e pober Johnny Keane, como parti di e intriga cu tabata worde hiba a cabo.. Busch a keda convenci di cu Cardenales tabatin mester di un manager nobo y cu Leo Durocher tabata e homber pa hasi e trabao aki.

***

Despues cu nan a gana serie mundial el a cambia di idea, pero ya Johnny Keane a entera di tur loke tabata pasa tras di su lomba. El a warda te ora cu e gritonan di triunfo, aplausonan y e fiesta a termina pa pidi su renuncia.
Awor Johnny Keane ta manager di nada menos cu Yankees di New York, mientras Branch Rickey y Leo Durocher ta for di beisbol.



(NEA Radio-Telephoto)
Gabor Andras Balla, atleta hungaro qu a participa na e weganan Olimpico na Tokio, aki ta bandona e edificio di gobierno federal na Anchorage, Alaska, despues di a ser interrogá pa oficialnan di imigracion. Balla tabata e di cuarto hungaro qu a defeccioná pa Occidente durante e weganan Olimpico. Baiendo su pais back for di Tokio el a huy for di e avion na Anchorage.

Cambio importante den grupo parlamentario

LONDEN, 30 okt. - E partido conservativo Ingles, cu despues di e victoria chikito di Labour na e eleccionnan di dia 15 di e luna aki ta den oposicion, a trece un cambio importante den su grupo parlamentario.

Reginald Maudling y Edward Heath, respectivamente minister di finanzas y minister di comercio den e gabinete anterior, awor ta e principal colaboradornan di sir Alec Douglas Home.
Maudling lo dirigi e grupo na ausencia di Douglas Home.
Edward Heath ta encarga cu asuntunan economico y ta haya tambe direccion di e comision politica di e partido. E ultimo puesto aki tabata worde ocupa pa e ex minister di exterior, Butler.
Butler lo keda portavoz di oposicion pa asuntunan tocante politica di exterior.
Riba e listanan e nombernan di Henry Brooke, ex minister di interior, Frederick Errol, - ex minister di energia y William Deedes encarga cu informacion no tey.
Dos ex minister cu a ninga di forma parti di gobierno tempu cu sir Alec a sigui McMillan como premier, ta ocupa un - puesto atrobe den oposicion.
Ta trata di Ian Leod y Enoch Powell, respectivamente encarga cu problemanan di staal y asuntunan di transport.

NO JUCHI, PERO CHEPPY

(Di nos redactor deportivo)
Den nos edicion di ayera den e relato di e interesante partido di voetbal entre R.C.A. y Dakota, nos a anuncia incorectamente cu e goal di R.C.A., e unico goal den e bunita partida di voetbal aki a worde anopa pa e hungador di R.C.A. Juchi Jansen. En cuanto esaki nos kier haci un rectificacion ya cu e berdadero autor di e bunita goal aki tabata e hungador nobo den alineacion di R.C.A., esta Cheppy Ras, kende a bolbe demostra asina di ta merece e puesto constante cu ta worde confia na dje como delantero di R.C.A.
Na señor Ras nos kier bisa, sorry Cheppy

Frazier a box cu man kibra

PHILADELPHIA, 30 okt. - E boxeador peso pesado Joe Frazier, cu a gana pa Merca e oro olympico di Tokio, a bringa cu su man robez kibra. Na su regreso na Philadelphia, caminda actualmente e ta ser cuida den un hospital, e boxeador di colo a conta, cu el a hanja e lecion den e halve finale contra e ruso Vadim Yemelyanov ora cu el a dal esaki knock out den e di dos round.
Riba e pregunta, si e sa cu e wesu den su man a kibra, Frazier a bisa cu e no tabata sa esaki.

PAXTON A VAPULIA CARIBE

(Di nos redactor deportivo)
ORANJESTAD, 30 okt. - E novena di Paxton diarazon anochi den un wega di softball contra di Caribe a anota un cantidad record di nada menos cu trinta y dos careda. Nan a conecta binti cinco hit y comete ocho error. Di su banda team di Caribe sigur a establece un record ora nan a comete dieznuebe error . Cu diez hit nan a anota siete careda. En total tabatin cuatro homerun den e wega aki. Tres di Paxton di kende e autornan tabata Jubi Toppenberg, Ramon y Jejo Buckeley, mientras cu Frits Beaujon di Caribe a percura pa un homerun pa su team cu e wega aki Paxton a logra su victoria number cinco, contra di tres derota. Caribe a come su di ocho derota sin saboria ningun victoria, te ainda.

E partida entre Gavilanes y Aruba jrs. pa motibo di fallecimento di familiar di un di e hungadornan di Gavilanes no por a tuma lugar.

HERENCIA PA SERVICIO

Un campesino cu ta bende verdura, a hereda 10 mil dollar di un viuda Britanico, cu a gusta masha su servicio. Tabatin un total di 20 persona cu a mira nan bon servicio paga di tal manera.



No ta nada straño si un hende cansa liher, hungando ajedrez riba e bordchi gigantesco den e parque Schiller di Berlin Occidental. Miembronan di un club ta reuni tur atardi pa hunga ajedrez mientras un chikitin ta hisa un peon casi mes grandi cune, pone un otro caminda pa e wega por continua.

NA PUERTO RICO POLISNAN A CABA DESORDEN ESTUDIANTIL

SAN JUAN, Puerto Rico - UPI - Polisnan a hasi uso di nan klop, gas lacrimogena y a tira den aire pa caba cu un desorden qu a sosode den vecindario di universidad di Puerto Rico, y durante cual nuebe persona a resulta heridá y diesun a ser detené.

E desorden, qu tabata dirigi pa izquierdistanan, a tuma lugar na Rio Piedras, un di e schoolnan di e Universidad caminda nan a suspende lesnan te dia cincu di november. Esunnan di Mayaguez, y Humacao, qu tambe ta pertenece na e universidad, a continua nan tareanan docente manera di custumber.

E disturbionan a cuminsa ora qu mas o menos sesenta estudiante qu ta apoya un movimiento minusculo qu nan ta yama "Independencia" a tene un demostracion na Rio Piedras. Despues e manifestacion a para bira un disturbio violento na cual varios cien di persona a tuma parti.

E hasidornan di bochincha a bati polisnan cu piedra, nan a boltu y a sende un auto policial y a destrui algun machin automatico di venta di bebida gaseoso.

Jaime Benitez, presidente di e Universidad, a culpa agitadornan politico profesional di a comete e actonan di violencia. No tabata posibel haña sabi mesora si tur e detenidonan ta berdaderamente estudiante.

Gobernador Luis Muñoz Marin, a vincula e bochinchanan cu e esfuersonan di e movimiento puertorriqueño di independencia, pa organisa un boicot di e eleccionnan di diamars proximo, ora qu habitantenan di e isla mester eligi un gobernador y otro funcionarionan gubernamental.

"Si e movimiento aki ta inspira pa un conspiracion qu ta trata di amenaza e derecho fundamental di votadornan, lo e fracasa, asina Muñoz a declara.

"Mi a ordena secretario di Husticia y polisnan pa nan actua cu tur energia pa protege derecho di ciudadanonan pa nan biba na paz".

Muñez, quende ta gobernador di Puerto Rico for di dia qu e isla por a vota pa su propio gobernador, no a presenta como candidato pa e puesto e aña aki; en cambio e ta apoya e candidatura di Roberto Sanchez Vileia.

E detallenan of motibunan pa e disturbionan no ta muchu cla. Algun estudiante ta acusa polisnan di "brutalidad", bisando qu nan representantenan a usa moketa y palu contra e manifestantenan pacifico, pero, segun otronan, e violencia a ser inicia pa estudiantenan qu a cuminsa tira piedra.

Tres polis a ser herida cu piedra y dos mucha muher chikitu a ser atende den hospital di e Universidad pa leslonnan, qu segun nan ta bisa, nan a haña cu sla di e armanan policial.

E estallido di ayera nochi tabata e segundo den dos dia. Dos agitador di e Movimiento di Independencia a ser heridá diamars ora nan a trata di caba cu un reunion di e Frente Anticomunista Estudiantil qu tabata tumando lugar den e Universidad.

MIN. ANDRIESSEN PA W.-AFRICA

DEN HAAG, 30 okt. - Minister Andriessen a participa den e comision permanente pa asuntunan economico foi tweede kamer, cu den poco tempu e lo bishita algun pais di habla Frances na Africa, entre otro na Cameroen, Costa du Ivoor, Gabon y Togo. Hasta mi kier bai waak, segun e minister, pa mira si ta posibel pa intensiva akinan e trafico comercial entre e paisnan aki y Ulanda.

Premier Jagan ta acusa gobierno di Inglaterra

LONDEN, 30 okt. - Premier Jagan di Guyana Ingles na un mitin cu prensa na Londen a acusa e gobierno Ingles cu a baha di ta cumplice na un conspiracion cu tabata intenciona pa tumba su gobierno, y haci e Partido Popular Progresivo disparce di escena politica. Jagan, cu a yega Londen despues di a asisti na e festividadnan pa celebra independencia di Zambia, a acusa e partidonan di oposicion na Guyana Ingles tambe y director di polis eynan, cu nan tabata mete den e complot di e gobierno Ingles cu a baha.

Jagan a participa, cu mayan e lo entrega e minister nobo di Inglaterra pa Colonias. Arthur Greenwood, documentonan cu ta contene pruebanan di e complot ey.

E lo pidi e minister pa riba termino masha corticu trece un reorganisacion den e servicio di seguridad riba e colonia.

Mi ta spera, asina Jagan a bisa, cu e actual gobierno di Labour lo tin mas atencion pa mi cu esun anterior.

El a recorda, cu premier Harold Wilson, tempu cu e tabata den oposicion ainda, a usa e expresion "eleccionnan falsifica" pa e consultacion di pueblo segun e sistema di representacion proporcional, cu e gobierno conservativo a prescribi pa dia shete di december awor.

Dentro di algun dia Jagan ta biaha pa Guyana Ingles via New York, unda e lo haci un bishita di cortesia na e oficina principal di Nacionnan Uni.

EX S.S. CONDENA

HANNOVER, 30 okt. - 4 ex SS a wordu condena na Hannover pa motibu di complicidad di dos te cincu anja. E condenadonan a comete nan crimen durante e ultimo guerra mundial den becindario dje ciudad polaco Wlodama, caminda mas di 7.500 hudio a muri.




LIDERNAN NOBO - Phan Khac Suu, a ser nombrá pa e Conseho Nacional di Sur Viet Nam como hefe nobo di estado. E ta na man robes. Alcalde di Saigon, Tran Van Huong, na man drechi, a ser nombra como promer minister di Suu.

Premio nobel pa fysica y quimica entrega

ESTOCOLMO, 30 okt. - E premio Nobel 1964 pa fysica a wordu duna ne Mericano Charles Townes y e Rusonan Nikolai Basov y Alexander Rpotjorov. Segun un noticia foi Estocolmo.

Profesor Charles Townes dje instituto technologico di Massachussetts a ricibi mitar dje premio, cu ta 273.000 kroon. E condecoracion a wordu ortorga a base di trabao fundamental riba terreno di quantum electronica cu a conduci pa construccion di oscillatorennan y amplificador riba principio LASER.

Profesor Townes cu a nace na 1915 na Sur Carolina, tabata catedratico ne universidad Colombia di New York ora cu na 1951 el a anuncia su prome resultadonan en relacion cu e rayo LASER.

E Ruso Nikolao Basov, cu a nace na 1922, na 1948 a uni cu e instituto Lebedev na Moscu. Alexander Protjorov a uni dos anja prome cu e instituto. Segun e academia Sueco e dos scientificonan aki a desarolla nan theorianan riba e principio LASER independiente dje investigacion haci pa Townes.

Premio Nobel pa quimica 1964 a wordu ortorga na profesor Dorothy Hoodgkin, cu ta uni ne universidad di Oxford na Inglaterra.

E profesor Hodgkin di 54 anja a obtene e premio pa su investigacion pe construccion di materialnan bio-quimico importante cu rayonan X.

PERSICUCION DI CRIMINALNAN DI GUERRA

BONN, 31 okt. - Mayoria di poblacion Aleman kier pa bini un fin na e persecucion di criminalnan di guerra, asina e instituto Wickert pa opinion publica a participa na Tubingen. Segun un encuesta nacional 63 porciento di e hombernan y 76 porciento di e hendenan muher tabata contra continuacion di e accionnan huridico contra criminalnan di guerra. 73 porciento di hombernan y 22 porciento di hendenan muher tabata na fabor di continuacion di e procesonan. Dos porciento di e hendenan muher no tabatin opinion.

FABRICA A BULA

GYTORP, 30 okt. - Un fabrica di explosivonan, cu a wordu funda cien anja pasa pe inventor di dynamita, Alfred Nobel, a bula den cercania di Gyttorp den central Suecia. Inmediatamente nan no por a bisa cuantu victimaṃan tin door dje explosion.

Pero despues a keda anuncia cu 4 persona a wordu mata. Te cincu km mas alew bentananan di glas a kibra. E explosion a tuma lugar den un loods dencual nan ta fabrica dynamita. E lugar caminda e loods tabata actualmente tin un buracu gigantesco.

Medida Britanico pa limita import

BRUSELAS, 30 okt. - Ulanda tesun cu ta sufri menos cu e medidanan Britanico pa limita importacion pa ilega pa restablesimentu dje equilibrio riba balansa di pago, segun datonan de comision di Euromarkt a anuncia na Bruselas. Segun anuncia den circulonan dje comision solamente 40 porciento dje exportacion Ulandes ta cai bow dje aumento di derechonan Britanico di importacion, Sinembargo dje exportacion Aleman 84 porciento, y di Francia porciento ta sufri dje medida. Pa Italia esaki ta 63 porciento y pa Belgica y Luxemburgo 62 porciento. Segun e datonan privisional dje comision Europeo por medio 63 porciento dje exportacion dje seis paisnan dje comunidad Economico Europeo ta cao bow dje medidanan Britanico.



Dilanti di e costa Spanyo nan a tene e maniobranan di atake for di laman riba tera cu ta esunnan mas grandi despues di guerra mundial. E maniobranan aki a ser tene door di 30.000 militar Mericano y Spanyo. Riba e portret nos por mira un parti di e flota di operation Steel Pike cu ta consisti di 94 bapor, mientras cu nan ta pone curso pa Spanya.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRU...ERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780; - San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "The Manchurian Candidate" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "Guns in the afternoon" 18j
Principal: 8.00 p.m. "The Leopard" 18j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "O Sole Mio" al!

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Israel Presents

06.15 Robin Hood
06.45 Papiamento Newscast (Live) & UPI Newsfilms
07.00 The Rebel
07.30 Sportnews
07.45 Padu del Caribe
08.15 Donna Reed
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
09.00 Perry Mason
11.00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instr).
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
08.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana.
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repeticion
02.30 Verzoekplaten programma
03.00 Kinderprogramma
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia.
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
07.00 Noticia Internacional na Pap
07.15 Musica na Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting.

CUMPLEANJOS

Dia 29 di Okt. a cumpli 7 anja hobencito David Narciso Statius, felicitaciones ta bini di parti di su tata Ernesto, mama Maria, rumanan Gladijs, Mildred, Marlene, Edgar, Charles y Lucia, wela Johanita, tio y tianan, primo y primanan, padrino Jozef Statius, madrina Marcelina Statius y demas famia Statius, Wernet, Krozendijk y Willems.

SITUASION NA CAMBODJA

SAIGON, 30 okt. - E bombardeo cu un avion Sur Vietnames a ehecuta dia 20 di oktober pasa riba e pueblo Cambodjano Anlong Chrey, tabata un equibocacion den navegacion. Segun admiti oficialmente pa Vietnam del Sur. E gobierno na Saigon a duna expresion na su duele riba loke a pasa y a declara di ta dispuesto pa paga e victimanan danjo.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao Den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antiliana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di Cas
09.30 Mejico ta çanta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antiliana
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte-Americano.
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical.
07.00 Felicitaciones y complacien do Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos Pacientnan den Lago y San Pedro Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt. (Dial. Diaraz. Diabierna y Diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura

SPAAK SERCA DE GAULLE

BRUSSEL, 30 okt. - President De Gaulle a invita e minister Belgo di exterior Spaak, pa un entrevista. Spaak lo bai serca De Gaulle awe. Nan lo combersa tocante e intregacion politica y economica di Europa.

RADIO VICTORIA

06.00 Apertura, Wilhelmus, The Lord's Prayer, Musica
06.15 E bBijbel Habri
06.30 Ultimas Noticia
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Noticias Espanol
07.25 Llamada A la Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favoito
08.15 El Camino De Victoria
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 El Sendero de Vida
09.15 Mundo Femenino
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02,00 Reading Room
02.15 Songs That Touch The Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Desencadenado
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Music Box
05.00 Informacion di Gobierno
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Voor Zijn Glorie
06.30 World News
06.45 Haven of Rest
07.15 Off The Record
07.30 Unshackled
08.00 Musical gems
08.30 Back To The Bible.
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

CONSILIO DI ASUNTO DI NASIMIENTO

CIUDAD VATICANO, 30 okt. - Tres cardenal progresivo ne concilio a pleita pa bolbe papia tocante e asuntu di reglamentu di nasimentu. E cardinal Belgo Suenens a pidi e obispunan pa no tin miedu pa bolbe studia e kestion aki. Cardinal Leger di Montreal a insisti riba un renobacion dje actitud di iglesia enbista di casamentu.

Patriarcha Maximos di Antiochia a declara sinembargo di ta contra pa pone hopi limitacionnan contra catholiconan y di spera cu esakinan lo sigui e stipulacionnan aki ciegamente.

POSTSLUITINGEN

Bonaire 15.30; Colombia 15.30; Curacao (9.30)(15.30); Trinidad (5) 15.30; Venezuela 15.30.

DIFICULTADNAN NA BOLIVIA

LA PAZ, 30 okt. - 4 homber di ferroviaria y dos militar a muri na un bringamentu di dos ora pa trece un stacion di radio den e ciudad Bolivariano di mina "Oruro" atrobe bow di control. Den un declaracion di gobierno ta bisa, cu e bringamentunan a cuminza despues cu elementonan fascista y comunista entre e mineronan a ataka e stacion di radio ta propiedad dje bond di ferroviaria pro-gobierno. Ambos solda a wordu mata ora cu trupanan dje di dos division di ehercito a entreveni. E stacion di radio a wordu reconquista, segun anuncia.

SENTENCIANAN DI MORTO NA MALAWI

Na Blantyre na Malawi ex Niassaland e siman aki 8 persona entre kende tres funcionario dje partido di congreso a worde condena pa morto pa motibu di asesinato riba un testigo di jehova, cu no kier a laga inscribi su mes pa eleccionnan general, segun anuncia pe agencia Ingles di prensa Reuter.

PUESTONAN ALTU NA RUSIA

MOSCU, 30 okt. - Combinacion di e dos puestonan di prome secretario di e comite central di partido comunista Ruso y lider di gobierno manera tabata e caso cu Chroesjef, posiblemente lo wordu prohibi oficialmente den futuro. Asina Nan ta opina di por deduci na Moscu for di cierto participacionnan den circulonan diplomatico. E comite central parce a tuma e decision ey en principio en coneccion cu e sucesonan rond Chroesjef.

Esaki lo nifica un regreso na e normanan Leninista, cu pa di prome biaha a wordu viola pa Stalin dia cu esaki na mei di anja 1941, na vispera di e invasion Aleman, a tuma direccion di gobierno tambe riba mientras cu ya e tabata dirigi e partido Ruso. Chroesjef a combina ambos puesto for di maart di anja 1958 despues di a elimina mariscal Boelganin.

"Anhelo di dos Curazon"

Novela

No. 2.

Ta bon mes cu Andrea haya e mucha. Lo tabata terribel pa e mucha, si e mester keda ocho siman largo den e edificio sombrío aki. "Mi ta spera cu bo no tin mucho panja, Condesa. Pasobra mi auto cu parce un bleki sardinchi, no ta carga mucho cos." "Pero tin lugar pa nos tres den bo auto miniatura Volker?" "No worry, cualkier cos, un di bosonan lo sinta den mi coochi". "Bo tin gana, mi amigo". Andrea ta hari goza. E ambiente a bolbe cambia completamente. "Boso subi numa damas, ... corda sinta mas pega possibel cu otro, pa mi pianan haya un poco lugar tambe!". Volker a coy Ilse su maleta warda. Despues na un manera critico e ta keda mira su auto chikito y despues e dos mucha muhernan.

"Bo no mester pone un cara asina pensativo Volker", Andrea ta bisa "Nos no por yuda cu bo tin un auto asina chikito y nos no por corre baha poco kilo di biaha." Ki ora cu Volker y Andrea ta junto, pronto nan combersacion ta yena cu chanza. Nan conoce otro fe tempo cu nan tabata mucha. Tur dos tabata junto na e mesun school na Suiza y mas despues nan dos tabata bay na e mesun school di gymnasium. Dia cu Andrea su mayornan a muri, famia Holm a tume cria. Asina cu nan dos a crece junto mescos cu ruman cu otro y nan dos ta masha pega cu otro. Nan por drenta den candela pa otro, pero nunca nan ta papia di esey. Esey ta masha evidente tambe. Volker ta sonrei satisfecho cu su dos companjeronan. Principalmente Andrea tabata un bunita mucha muhe. Un mucha muhe masha sportief. Su cabey ta blond y su cara ta kima di solo, dos bunita wowo colo blauw y un figura ni grandi y ni chikito, masha elegante. E ta sinta distrai bandi dje den e auto, cu su wowonan sera y cu su cara bira den direccion di e bjento. Bo por mira na su cara cu e ta sintie completamente satisfecho. E Condesa en cambio, ta mustra tierno y desampara. Volker ta haya rabia ora cu e pensa riba e tata cu a lubida su deber di tata. Andrea si lo percura pa e haya tende su berdad. Di esey e ta sigur. E dokter joven ta primi mas gasolin. Ya nan a jega caminda grandi ey e kier a mustra e damasnan con duro su auto por corre. Y en verdad, el a logra pasa algun auto. Asombra Andrea a habri su wowonan. "No haci di mas, mucha loco! E bleki di sardinchi no ta gusta semehante chanza y un djies e ta saca nos tur tres benta afo", el a bisa Volker. "Pero Condesa, ta kiko ta pasando cu bo?" E pober mucha a hala un banda y a buk sconde banda di su pianan. "Bo a mira, Volker, esey ta bo culpa, pasobra bo ta corre manera un hende loco." "Mi no tin miedo, Srta. Pichler, pero e auto cu nos a caba di pasa, Bruno Brown ta sinta aden. El a mirami tambe." "No worry cu ne, nos mes lo regla esey!" Volker su cara ta brilla. Ta net loke e tabata kier. El a corre para un bandi caminda y e auto di Benno Brown a corre pasa nan bay. "Su cara no ta mustra mucho agradable", Andrea a bisa, despues cu e auto a caba di pasa.

"Mi no por a kere cu bo ta un mucha homber asina bobo!" Cu rabia Sra. Brown ta keda mira su jiu homber. "Mi ta dunabo e mihor chens den bo bida y bo ta lague bay manera nada!" Irrita Benno ta hiza su schoudernan. "Mi por yuda anto, cu e criatura ey ta sconde pa mi? Pakiko bo ta ensisti pa mi casa cu ne?" "Pakiko?" Sra Brown ta dal man na cabes. "Y bo ta puntrami pakiko? Ta asina mi jiu homber ta! Bo sa pakiko?, pesey!" E ta mustra tur rond cu su dede. "Pasobra si bo casa cu ne, un dia tur e cosnan aki lo bira di nos". "Y abo ta kere cu ta asina facil? E Conde lo tin algo di bisa, esey mi ta sigur". "Dios gracia cu mi tin esey bou di poder. Y si e Condesa kier casa cu bo, sin duda e lo bay di acuerdo y duna boso su bendicion". "Pero ta e Condesa mester kier prome", Benno ta contesta. "Bo cabes no ta bon, mucha! Ta kiko bo ta kere? No ta tur dia bo por topa cu mucha muhe rico. Ami a sinta spera anjasnan largo pa e dia jega awor abo ta bin caba cu tur e cuenta?" "Natural cu no. Bo no tin mester di exita bo mes mama! Asina cu mi haya e criatura ey, lo mi trata pa lokia su cabes." "Mi no ta kere cu lo ta mucho dificil pa bo". Sra Brown ta keda mira su jiu homber cu orgullo. Benno ta un caballero di pia te cabes. E marca chikito riba su cara tabata e sinjal cu e tabata miembro di un sociedad di estudiantes na universidad. Su tamanjo ta mediano, y semper e ta masha elegante bisti. Aki algun anja Benno lo logra haya su titulo como dokter, y e Conde por wel di keda satisfecho cu un suegro asina. "Kier meen cu segun bo, ta Condesa Ilse sinta den e auto?" "Sigur! Hasta el a corre sconde ora cu el a mirami, esta un mucha bobo! Tabata tin un mucha homber y un otro mucha cabey blond y masha elegante junto cu ne." "Ta kende e hendenan ey lo ta? No ta bunita pa un Condesa comporta su mes asina." "Y abo ta kere cu mi no a sinti mi irrita? Keda un siman den e pueblo chikito ey pa buske. Tur mi esfuerzonan tabata envano! Despues mi a kere cu kizas el a bay cas bek, pesey mi a bin akinan tambe." "Un storia masha agradabel! Ademas e no tin ningun cen den su saco!" Benno ta hari brutal. "Bo ta tene bon na e cadena. Ta bon mes, ya e ora mi tin menos trabao." "Bo kier pa mi jama na e finca, pa mira si e tey, pasobra semper e tin custumber di pasa su vacantie eynan!"

E ta sigui.....



















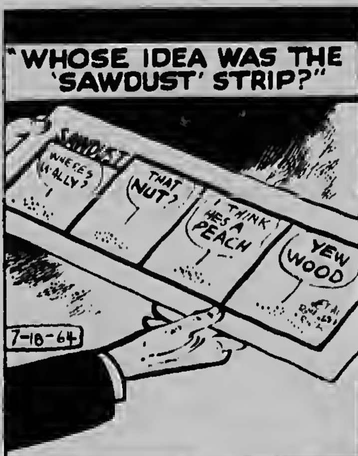


















HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april-Apegabo na e rutina di semper. Pa cambia di actividad ta facil, pero e sistema di cambia di moda di pensa ta dificil.

TAURO-21 di april-21 di mei-Tene masha cuidao di no usa bo impulsonan generoso demasiado cu ta natural pa Tauro. Caridad ta cuminsa den cas.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni-No horta for di Pedro pa paga Pablo, pa motibu cu quizas bo mester roba otro persona pa bai paga Pedro. Mantene bo mes liber di tur debe.

CANCER-22 di juni-23 di juli-Esaki ta mes bon epoca cu tur otro otro pa sali di compromisonan social cu ta interfeni tantu cu bo profesion.

LEO-24 di juli-23 di augustis-Cerra e filtro financiero directamente. Si bo permiti cu bo recursonan logasta sin bo nota esaki e por nifica un desastre.

VIRGO-24 di augustus-23 di september-Aunke bo hanja bo progreso bloquea durante oranan di mainta, parti atardi lo bo obtene exito.

LIBRA-24 di september-23 di october-Trata di no exita demasiado den caso cu algu inespera sucede. Bo por domina e situacion, kedando calmo.

ESCORPION-24 di october-22 di november-Negoshi y diversionnan lo reuni den campo di benificio mutuo. Tene masha cuidao di mantene un equilibro justo entre e dosnan aki.

SAGITARIO-23 di november-22 di december-Esaki no ta un dia pa sali di convencionalismo. Lo ta prudente cu bo sigi cu mayoria.

CAPRICORNIO-23 di november-22 di december-Aunke probablemente bo worde censura pa bo pasado errornan, esaki no kier meen cu bo lo stop di obtene exito.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari-Mientras mas bo domina bo reaccionnan natural, mas mihor cos bira pa bo. Esaki ta un dia pa espontaneidad desenfrena.

PISCIS-20 di februari-20 di maart-Una vez cu bo a remove e menor obstaculonan cu por presenta tempran, tur cos mester sali di acuerdo cu bo plannan.

TRIBUNAL QU LO HUSGA P.J.

CARACAS - UPI - E tribunal di 15 magistradonan di Corte Suprema qu lo husga e ex dictador Marcos Perez Jimenez, ya a keda forma y talbes nan lo presta huramentu awe.

Esaki talbes ta drecha caminda pa Perez Jimenez manda un suplicatorio otro siman den e proceso pa malversacion di 13,5 millon dollar di fondo publico, qu el a comete tempu qu e tabata hefe di estado.

Sin embargo, e demoranan a bini ta tuma lugar unu tras di otro den e proceso aki. A tuma tres luna pa forma e tribunal y hasta algun hues a considera nan mes no-eligible pa actua den e tribunal comoquiera qu nan a firma -- como legislador -- e actual constitucion, qu ta enserra presuncion di e posibel culpabilidad di Perez Jimenez.

E ex dictador a pone imparcialidad di algun hues qu ta forma e tribunal, na duda.